



Памятка об общественных организациях поддержки иммигрантов

Центральный регион

2019

Оглавление

Обращение Управления двуязычного обучения и языков мира при Департаменте образования штата Нью-Йорк.....	i
Памятка касательно мер, принятых в отношении иммигрантов.....	iii
Инструкции по использованию памятки.....	v
Список организаций.....	1
1. American Civic Association (Binghamton, NY).....	1
2. Broome-Tioga Workforce New York (Binghamton, NY).....	1
3. Catholic Charities of Onondaga County (Syracuse, NY).....	1
4. Catholic Charities of Tompkins/Tioga – Immigrant Services Program (Ithaca, NY).....	2
5. Contact Community Services (East Syracuse, NY).....	2
6. The Family and Children’s Society (Binghamton, NY).....	2
7. Hopeprint, Inc. (Syracuse, NY).....	3
8. Immigrant Refugee Youth Association of Onondaga County (Syracuse, NY).....	3
9. Interfaith Works of Central New York (Syracuse, NY).....	3
10. Legal Services of Central New York (Broome, Cayuga, Chenango, Cortland, Delaware, Herkimer, Jefferson, Lewis, Madison, Oneida, Onondaga, Otsego, and Oswego, NY).....	4
11. Literacy Central New York (Syracuse, NY).....	4
12. Migrant Education Tutorial and Support Services Program (Cortland, NY).....	4
13. Mohawk Valley Latino Association (Utica, NY).....	5
14. Mohawk Valley Resource Center for Refugees (Utica, NY).....	5
15. New American Women’s Empowerment (Syracuse, NY).....	5
16. The Newland Center for Adult Learning and Literacy (Syracuse, NY).....	6
17. North Side Learning Center (Syracuse, NY).....	6
18. Partners in Learning (Syracuse, NY).....	6
19. Refugee & Immigrant Self-Empowerment (Syracuse, NY).....	7
20. Refugee Assistance Program (Syracuse, NY).....	7
21. Rescue Mission of Utica (Utica, NY).....	7
22. Tompkins County Immigrant Rights Coalition (Ithaca, NY).....	8
23. Toomey Residential and Community Services (Syracuse, NY).....	8
24. Volunteer Lawyers Project of Onondaga County (Syracuse, NY).....	8
25. Workers’ Center of Central New York (Syracuse, NY).....	8
Организации, осуществляющие деятельность на территории штата.....	9
Организации, осуществляющие деятельность по всему штату.....	10
Благодарности.....	13

С *Памяткой об общественных организациях поддержки иммигрантов* может ознакомиться любой желающий. Департамент образования штата Нью-Йорк не осуществляет управление указанными организациями и не гарантирует качество предоставляемых ими услуг. При этом никакие ссылки на организацию не подразумевают или подтверждают одобрение NYSED организации и предоставляемых услуг.

*Организация предоставляет услуги клиентам, независимо от их религиозной принадлежности.

Обращение Управления двуязычного обучения и языков мира при Департаменте образования штата Нью-Йорк

Наличие информированного, наделенного полномочиями сообщества родителей, опекунов и других лиц, представляющих родителей, критически важно для обеспечения надлежащей поддержки и развития детей, для которых английский язык не является родным и которые изучают английский язык (MLL/ELL). Управление двуязычного обучения и языков мира при Департаменте образования штата Нью-Йорк разработало **Памятку об общественных организациях поддержки иммигрантов**, в которой приведен список организаций, осуществляющих деятельность на территории штата Нью-Йорк. Эти организации предлагают различные услуги. Услуги предоставляются в различных сферах и включают: защиту прав и гражданских интересов и социальную интеграцию, медицинское обслуживание и страхование, жилищное обустройство, поддержку при трудоустройстве, юридическую поддержку и предоставление законного статуса, получение пособий, обеспечение безопасности, а также решение вопросов молодежной политики и образования, которые могут быть полезны для родителей и сообществ.

Управление двуязычного обучения и языков мира (OBEWL) обязуется оказывать поддержку учащимся (ELL/ELL) и их семьям в штате Нью-Йорк. Родителям учащихся (MLL/ELL), а также тем, кто прошел данный курс, рекомендуется обращаться за помощью в эти организации. Если в семье есть недостаток, это значит, что родители могут сосредоточиться на развитии своих детей, помогать им достигать успехов, чтобы они смогли поступить в колледж и построить хорошую карьеру.

Управление по вопросам двуязычного образования и языков мира (OBEWL) также создало много информационных ресурсов для родителей учащихся (MLL/ELL), которые, возможно, окажутся полезными для вас.

- **Ресурсы для родителей детей, для которых английский язык не является родным и которые изучают английский язык.** В них вы найдете информацию о том, как определяется, что дети являются учащимися, для которых английский язык не является родным (MLL), виды программ, доступных для учащихся (MLL/ELL), а также то, когда учащиеся могут выйти из программы MLL/ELL и отказаться от соответствующих услуг, а также как родители могут получить дополнительные сведения, материалы и информационные ресурсы в местных школах.
<http://www.nysed.gov/bilingual-ed/english-language-learnermultilingual-learner-parent-resources>
- **Памятка для родителей учащихся, для которых английский язык не является родным и которые изучают английский язык в штате Нью-Йорк.** Это буклет на 10 страницах, в который включены описания программы двуязычного образования и изучения английского языка как нового, часто задаваемые вопросы о программе MLL/ELL, факты о двуязычии и двуязычном образовании, ссылки на информационные ресурсы для родителей учащихся по программе MLL/ELL и советы по теме «Участие в получении образования вашими детьми». Этот буклет был переведен на двадцать пять языков, включая десять самых используемых учащимися по программе MLL/ELL родных языков в штате Нью-Йорк.

<http://www.nysed.gov/bilingual-ed/guide-parents-english-language-learnersmultilingual-learners-new-york-state>

- **Билль о правах родителей.** В этом документе в краткой форме изложены важнейшие права касательно доступа к образованию и программам MLL/ELL учащихся и их родителей. Основные права представлены в удобном формате на одной странице. Документ переведен на двадцать семь языков. <http://www.nysed.gov/bilingual-ed/parents-bill-rights-new-york-states-english-language-learnersmultilingual-learners-ell>
- **Горячая линия для родителей детей, для которых английский язык не является родным и которые изучают английский язык.** Горячая линия создана для того, чтобы родители, опекуны учащегося программы MLL/ELL и другие лица, представляющие родителей, могли получать информацию о своих правах, а также о предоставлении услуг для своих детей в соответствии с Положением 154 Специального уполномоченного по делам образования штата Нью-Йорк. При обращении на линию можно получить ответы на конкретные вопросы относительно предоставляемых услуг. **Номер телефона:** (800) 469-8224 <https://steinhardt.nyu.edu/metrocenter/ellparent hotline>
- **Памятки для родителей о тестах NYSITELL и NYSESLAT.** В этих памятках описываются два теста для оценки знания английского языка и уровня владения им учащимися, для которых английский не является родным или основным языком. Памятки переведены на двадцать два языка. <http://www.nysed.gov/bilingual-ed/nysitell-and-nyseslat-parent-guides>
- **Ознакомительное видео для родителей: Программы для детей, для которых английский язык не является родным и которые изучают английский язык в штате Нью-Йорк (доступно на 10 языках).** Это видео с анимацией, в котором рассказывается о процессе идентификации и оценки учащихся MLL/ELL, а также подробно описываются различные услуги по обучению, предоставляемые в рамках программ. В нем также описываются программы «Английский как новый язык» и различные модели программы «Двухязычное образование», а также их отличия. <http://www.nysed.gov/bilingual-ed/parent-orientation-video-english-language-learner-ell-programs-new-york-state>.
Текстовое оформление звукового сопровождения видео также доступно еще на 9 языках <http://www.nysed.gov/bilingual-ed/parent-orientation-video-english-language-learner-ell-programs-new-york-state>
- **План поступления в колледж для детей, для которых английский язык не является родным и которые изучают английский язык.** Памятка по поступлению в колледж для детей, для которых английский язык не является родным и которые изучают английский язык в штате Нью-Йорк. <http://www.nysed.gov/bilingual-ed/roadmap-college>
- Кроме того, в каждом управлении при Департаменте образования штата Нью-Йорк создано несколько информационных ресурсов по оказанию поддержки родителям. Для ознакомления со списком управлений департамента посетите следующую страницу: <http://www.nysed.gov/about/program-offices>

Памятка касательно мер, принятых в отношении иммигрантов

Департамент образования штата Нью-Йорк (NYSED) стремится к тому, чтобы наши школы оставались безопасным местом приобретения знаний для всех учащихся. NYSED совместно с Управлением генерального прокурора штата Нью-Йорк (Office of the Attorney General, OAG) разработал представленное руководство по защите учащихся-иммигрантов.

Информация касательно иммиграционного статуса

- ❖ В соответствии с Законом об образовании штата Нью-Йорк, дети в возрасте от пяти лет до двадцати одного года, не получившие аттестат средней школы, имеют право на бесплатное обучение в общеобразовательных школах по месту жительства, находящихся в подчинении окружных отделов муниципальных школ, независимо от гражданства или иммиграционного статуса.
- ❖ Верховный суд США решением по делу Плайлер (Plyler) против Доу (Doe) постановил, что окружные отделы муниципальных школ не имеют права лишать учащихся права на бесплатное обучение в общеобразовательных школах, основываясь на отсутствии у них или их родителей и опекунов документов, подтверждающих право на проживание в США.
- ❖ При регистрации в школе не должны задаваться вопросы, которые могут раскрыть иммиграционный статус ребенка (например, требование указать номер социального страхования).
- ❖ При поступлении запросов из Бюро по контролю за соблюдением иммиграционного и таможенного законодательства США (U.S. Immigration and Customs Enforcement, ICE), включая просьбы о встречах или собеседованиях с учащимися, а также о получении доступа к их документам, сотрудники всех окружных отделов муниципальных школ обязаны незамедлительно проконсультироваться с главными инспекторами окружных отделов и школьными адвокатами, чтобы определить, станет ли удовлетворение такого запроса со стороны окружного отдела нарушением законов общего действия, включая Закон штата Нью-Йорк о создании судов по семейным делам (New York Family Court Act, NYFCA), а также Федеральный закон о правах семьи на образование и неприкосновенность частной жизни (Family Educational Rights and Privacy Act, FERPA).

Информация о дискриминации, притеснении и издевательствах в школах

- ❖ Закон о достойном отношении ко всем учащимся штата Нью-Йорк (DASA) был принят в 2012 году с целью обеспечить для учащихся безопасные и благоприятные условия без дискриминации, притеснения и издевательств на территории школьных объектов, в школьных автобусах и (или) в ходе школьных мероприятий. В 2013 году в него было внесено дополнение о киберзапугивании.
- ❖ Департамент образования штата Нью-Йорк оказывает поддержку по вопросам, связанным с DASA, представителям школьных округов, родителям и опекунам. Контактная информация департамента
 - Управление двуязычного образования и языков мира (Office of Bilingual Education and World Languages), тел. (718) 722-2445 или эл. почта obewl@nysed.gov.
 - Управление по делам учащихся (Office of Student Support Services), тел. (518) 486-6090 или эл. почта studentsupportservices@nysed.gov.
 - Для лиц, плохо владеющих английским языком: горячая линия для родителей, которые пользуются услугами Региональной сети языковых ресурсов для двуязычного образования

(Language Regional Bilingual Education Resource Network, RBERN), тел. (800) 469-8224 или эл. почта nysparenthotline@nyu.edu.

- ❖ Официальную версию данных сообщений и переводов см. на странице: <http://www.nysed.gov/bilingual-ed/information-regarding-recent-immigration-related-actions>.

Справочник секретариата губернатора штата Нью-Йорк

- ❖ В соответствии с Постановлением 170, подписанным губернатором Эндрю М. Куомо (Andrew M. Cuomo), организациям и должностным лицам штата Нью-Йорк запрещается подавать запросы об иммиграционном статусе лица или разглашать сведения об этом статусе, если это не требуется по закону или не является необходимым условием для определения права на получение пособия или услуги. Положения постановления обязательны к выполнению сотрудниками отдела расследований, за исключением случаев, связанных с расследованием преступной деятельности. См. постановление здесь: <https://www.governor.ny.gov/news/governor-cuomo-signs-executive-order-prohibiting-state-agencies-inquiring-about-immigration>.
- ❖ Секретариат губернатора штата Нью-Йорк повторно заверил в своей поддержке иммигрантов и объявил о принятии ряда инициатив, таких как создание нового подразделения полиции штата для расследования преступлений на почве нетерпимости, внесение поправок в Закон о правах человека штата Нью-Йорк с целью защиты учащихся штата, а также основание Управления фонда защиты прав «новых американцев» и иммигрантов (New Americans and Immigrant Legal Defense Fund) для оказания всем иммигрантам информационных и представительских услуг. См. сообщения губернатора здесь: <https://www.ny.gov/programs/we-are-all-immigrants>.

Инструкции по использованию памятки

В Департаменте образования штата Нью-Йорк твердо убеждены, что воспитание детей должно проходить не только в школе, но и дома, а также в общине. В данном справочнике приведен список общественных организаций **Центрального региона**, которые предоставляют услуги по поддержке иммигрантов, проживающих на территории штата Нью-Йорк.

- ❖ В справочнике содержится информация о названии организации, ее местонахождении, контактах, приводится краткое описание предлагаемых услуг, а также указаны языки, на которых эти услуги предоставляются.
- ❖ Список организаций представлен в алфавитном порядке.
- ❖ Большинство из перечисленных услуг являются бесплатными, хотя среди них есть и платные. Всегда необходимо уточнять стоимость услуг, предоставляемых организацией, прежде чем их использовать.
- ❖ Чтобы гарантировать участие в программе, рекомендуется предварительно связаться с представителями организации.

Выделенные символы рядом с информацией об организации обозначают сферы предоставляемых ею услуг.

 **Защита прав и гражданских интересов и социальная интеграция**

 **Здравоохранение и страхование**

 **Жилищное обустройство**

 **Поддержка при трудоустройстве**

 **Юридические услуги и предоставление законного статуса**

 **Предоставление пособий**

 **Обеспечение безопасности**

 **Вопросы молодежной политики и образования**

Список организаций

1. American Civic Association (Binghamton, NY)

Языки: английский, арабский, испанский, русский, французский

131 Front St., Binghamton, NY 13905

Телефон: (607) 723-9419

<https://www.americancivic.com/>

Проводит занятия по английскому как второму языку, подготовительные занятия для сдачи экзамена на получение гражданства, оказывает услуги письменного и устного перевода, услуги по трудоустройству, предоставляет юридическую помощь, реализует программы помощи иммигрантам. Кроме того, реализует культурные инициативы и организует культурные мероприятия.



2. Broome-Tioga Workforce New York (Binghamton, NY)

Языки: доступны услуги устного перевода на разные языки

171 Front St. Binghamton, NY 13905

Телефон: (607) 778-2136

<http://www.broometiogaworks.com/>

Предлагает различные услуги по трудоустройству и поиску работы, проводит информационные часы, ярмарки вакансий, оказывает помощь при подготовке резюме и др.



3. Catholic Charities of Onondaga County (Syracuse, NY)

Языки: английский

1654 W. Onondaga St., Syracuse, NY 13204

Телефон: (315) 424-1800

<https://www.ccoc.us/>

Предоставляет ночлег и помощь при поиске долговременного жилья, консультирует по вопросам получения финансовой помощи, предлагает услуги в области здравоохранения, оказывает помощь пожилым людям и беженцам, занимается обеспечением питания, реализует программы поддержки семьи и молодежи, профессионально-технического обучения.



<p>4. Catholic Charities of Tompkins/Tioga – Immigrant Services Program (Ithaca, NY) Языки: английский 324 W. Buffalo St., Ithaca, NY 14850 Телефон: (607) 272-5062 http://www.catholiccharitiestt.org/ Предоставляет социальные услуги, реализует специальные программы для беженцев и иммигрантов, предусматривающие оказание помощи в расселении, юридические услуги по вопросам иммиграции, консультационные услуги, услуги по поиску работы, помощь в получении денежного пособия, консультации по вопросам здоровья и ухода за детьми, а также программы по профилактике семейно-бытовых правонарушений.</p>	       
<p>5. Contact Community Services (East Syracuse, NY) Языки: услуги устного перевода для большинства языков 6311 Court Street Road, East Syracuse, NY 13057 Телефон: (315) 251-1400 http://www.contactsyracuse.org/ Организация, деятельность которой направлена на поддержание социального, эмоционального, поведенческого и психического здоровья детей, молодежи и взрослых. Организация имеет круглосуточные горячие линии, где можно проконсультироваться и получить рекомендации для обращения в организации, оказывающие социальные услуги в таких округах, как Онондага, Осуиго, Джефферсон, Льюис и Сент-Лоуренс.</p>	       
<p>6. The Family and Children’s Society (Binghamton, NY) Языки: услуги устного перевода для большинства языков 237 Main St., Binghamton, NY 13905 Телефон: (607) 729-6206 https://familycs.org/ Предлагает недорогие услуги и консультирование по вопросам психического здоровья, услуги по уходу на дому, реализует программы помощи жертвам сексуального насилия, учащимся и их семьям, а также программы индивидуальной поддержки.</p>	       

<p>7. Hopeprint, Inc. (Syracuse, NY) Языки: английский, услуги устного перевода (в случае необходимости) P.O. Box 11664, Syracuse, NY 13218 Телефон: (315) 313-6667 http://hopeprint.org/ Оказывает комплексную поддержку переселенным беженцам, занимается попечительством, вовлечением в жизнь общины и налаживанием взаимодействия. Реализует программы для студентов в течение учебного года и во время каникул; кроме того, осуществляет комплексную поддержку семей с помощью программы наставничества.</p>	       
<p>8. Immigrant Refugee Youth Association of Onondaga County (Syracuse, NY) Языки: английский, бирманский, бутанский, маи-маи, непальский, сомалийский, суахили и другие 706 N. Salina St. Ste. 201, Syracuse, NY 13208 Телефон: (315) 664-6499 Предлагает иммигрантам общины помощь в трудоустройстве, поиске жилья, услуги устного перевода, медицинское сопровождение, а также проводит занятия по английскому языку.</p>	       
<p>9. Interfaith Works of Central New York (Syracuse, NY) Языки: английский 1010 James St., Syracuse, NY 13203 Телефон: (315) 449-3552 https://www.interfaithworkscny.org/ Оказывает помощь при переселении беженцев и их адаптации после переселения, реализуя программу «Центр для «новых американцев»» (Center for New Americans), которая включает предоставление таких услуг, как встреча прибывающих в аэропорту, поиск и обустройство жилья, трудоустройство и медицинское обслуживание, занятия по языку и проведение разъяснительной работы.</p>	       

10. Legal Services of Central New York (Broome, Cayuga, Chenango, Cortland, Delaware, Herkimer, Jefferson, Lewis, Madison, Oneida, Onondaga, Otsego, and Oswego, NY)

Языки: английский, услуги устного перевода для других языков

Телефон: (877) 777-6152

<https://www.lscny.org/>

Предлагает бесплатную юридическую помощь при рассмотрении гражданских дел по вопросам, связанным с защитой от выселения, нарушениями при предоставлении жилья, пособиями по социальному обеспечению, обеспечением экономической безопасности, ущемлением прав потребителей, учащихся, работников, дискриминацией по языковому принципу, иммиграцией, доступом к медицинскому обслуживанию, ущемлением прав ВИЧ-инфицированных, а также больных СПИДом, ущемлением прав людей с психическими отклонениями, а также нарушением экономических прав.



11. Literacy Central New York (Syracuse, NY)

Языки: английский

100 New St., Syracuse, NY 13202

Телефон: (315) 471-1300

<https://www.literacycny.org/>

Реализует индивидуальные программы обучения, проводит групповые занятия по практике устной речи на английском языке, а также занятия в небольших группах с целью повышения грамотности среди взрослых.



12. Migrant Education Tutorial and Support Services Program (Cortland, NY)

Языки: английский, испанский

Van Hoesen Hall, Cortland, NY 13045

Телефон: (607) 753-4706

<http://www2.cortland.edu/community/outreach/migrant-education/>

Программа в колледже SUNY Cortland, в рамках которой осуществляется поддержка детей-иммигрантов путем реализации различных образовательных программ и отстаивания их прав в окружных отделах муниципальных школ. Предоставляет информацию об **услугах**, поставляемых местными учреждениями, и обеспечивает с ними связь.



13. Mohawk Valley Latino Association (Utica, NY)

Языки: английский, испанский
 309 Genesee St., Utica, NY 13501
 Телефон: (315) 864-8419
<https://www.mvlautica.org/>

Проводит юридические консультации по вопросам иммиграции, предлагает помощь при трудоустройстве, оказывает услуги в области образования, а также письменного и устного перевода.



14. Mohawk Valley Resource Center for Refugees (Utica, NY)

Языки: доступны услуги устного перевода на более чем 40 языков
 201 Bleecker St., Utica, NY 13501
 Телефон: (315) 738-1083
<https://www.mvr-cr.org/>

Оказывает услуги при переселении беженцев, предлагает консультации по вопросам иммиграции и получения гражданства, услуги устного и письменного перевода, предоставляет информационные ресурсы и проводит занятия по межкультурной компетенции, английскому языку, помогает в трудоустройстве и участвует в других программах для общин.



15. New American Women’s Empowerment (Syracuse, NY)

Языки: английский, арабский, бирманский, непальский, сомалийский, суахили
 302 Burt St., Syracuse, NY 13202
 Телефон: (315) 664-5392
<https://www.nawecny.org/>

Деятельность организации направлена на расширение возможностей женщин-беженцев. Предоставляет следующие услуги: сопровождение, устный и письменный перевод, занятия по английскому языку, профессиональное обучение, подготовка к экзамену для получения гражданства, индивидуальные консультации, группы продленного дня и летние лагеря, а также занятия по самообороне.



<p>16. The Newland Center for Adult Learning and Literacy (Syracuse, NY) Языки: английский 1443 East Genesee St., Syracuse, NY 13210 Телефон: (315) 471-1446 https://www.thenewlandcenter.org/ Проводит бесплатные занятия по улучшению навыков чтения, подготовке к поступлению в колледж, получению диплома о среднем образовании (GED), повышению финансовой и компьютерной грамотности, обучению письму, английскому языку, оказывает помощь в составлении резюме.</p>	       
<p>17. North Side Learning Center (Syracuse, NY) Языки: английский, арабский, бирманский, сомалийский, суахили 501 Park St., Syracuse, NY 13203 Телефон: (315) 378-4825 http://northsidelearning.org/ Проводит занятия по повышению уровня грамотности взрослых и молодежи, а также курсы обучения шитью, компьютерной и финансовой грамотности, оказывает помощь при подготовке к поступлению в колледж, реализует спортивные и другие программы развития творческих способностей (футбол, фотография).</p>	       
<p>18. Partners in Learning (Syracuse, NY) Языки: английский, испанский 2363 James St. Suite 105, Syracuse, NY 13206 Телефон: (315) 667-3011 http://www.partnerscny.org/ Оказывает услуги в сфере образования и трудоустройства семьям представителей разных культур, говорящих на различных языках, в Сиракузах и округе Онондага. Это такие услуги, как обучение грамотности и развитие языковых навыков по английскому и испанскому, улучшение компьютерной грамотности, повышение квалификации, программа развития межкультурных связей, а также образовательные программы для людей разных возрастов.</p>	       

19. Refugee & Immigrant Self-Empowerment (Syracuse, NY)

Языки: английский, арабский, дзонг-кэ, итальянский, лингала, маай, непальский, сомалийский, суахили, французский

302 Burt St., Syracuse, NY 13202

Телефон: (315) 214-4480

<http://www.syracuserise.org/>

Оказывает услуги по индивидуальной поддержке беженцев в сфере трудоустройства, иммиграции и устному переводу. Реализует программы повышения уровня грамотности, творческие программы и программы для родителей. Проводит внешкольные мероприятия.



20. Refugee Assistance Program (Syracuse, NY)

Языки: английский, испанский, непальский, русский, сомалийский, французский

1728 South Ave., Syracuse, NY 13207

Телефон: (315) 435-5801

<http://www.syracusecityschools.com/districtpage.cfm?pageid=4295>

Программа, которую реализует окружной отдел муниципальных школ города Сиракузы, направлена на оказание помощи беженцам в сфере образования и трудоустройства. В рамках программы предлагаются следующие услуги: проведение занятий по английскому языку, предоставление рекомендаций по получению образования, профессиональная подготовка в целях трудоустройства.



21. Rescue Mission of Utica (Utica, NY)

Языки: английский

293 Genesee St., Utica, NY 13501

Телефон: (315) 735-1645

<http://uticamission.org/>

Религиозная некоммерческая организация в Моухок-Вэлли, оказывающая помощь бездомным, жертвам насилия, лицам с различными видами зависимости и людям с ограниченными возможностями. Обеспечивает работу центра стабилизации для лиц с различными видами зависимости, реализует программы по оказанию услуг в общинах, предоставлению временного приюта для мужчин, обеспечению питанием, жильем, образовательные программы; осуществляет профессиональное обучение.



22. Tompkins County Immigrant Rights Coalition (Ithaca, NY)

Языки: английский, испанский, китайский, тайский

Телефон: (607) 277-8699

<http://www.tcimmigrants.com/>

Объединение по защите прав иммигрантов, которое также занимается предоставлением информационных услуг и ресурсов, проведением занятий по развитию лидерских качеств в общинах.



23. Toomey Residential and Community Services (Syracuse, NY)

Языки: английский

1654 W. Onondaga St., Syracuse, NY 13204

Телефон: (315) 424-1845

<http://www.toomeyresidential.org/>

Предлагает программы медицинского обслуживания для детей и взрослых с физическими и умственными недостатками и нарушениями, детей, которые испытывают проблемы с психическим здоровьем и которые не могут прожить в собственной семье, а также несовершеннолетних иммигрантов, оказавшихся без сопровождения взрослых. Кроме того, оказывает клинические услуги.



24. Volunteer Lawyers Project of Onondaga County (Syracuse, NY)

Языки: английский, испанский, а также услуги устного перевода на другие языки

221 S. Warren St. Suite 200, Syracuse, NY 13202

Телефон: (315) 471-3409

<https://www.onvlp.org/>

Предлагает лицам с низкими доходами бесплатные юридические консультации, помощь и представительство в вопросах, относящихся к сфере гражданского права, которую оказывают юристы, работающие на добровольной основе, а также студенты юридических факультетов.



25. Workers' Center of Central New York (Syracuse, NY)

Языки: английский, испанский

2013 E. Genesee St., Syracuse, NY 13210

Телефон: (315) 218-5708

<https://workerscny.org/en/home/>

Организация, осуществляющая деятельность по защите прав работников с низкой заработной платой. Проводит организационные мероприятия среди сельскохозяйственных рабочих по таким вопросам, как борьба с хищениями заработной платы, обеспечение безопасности труда и защиты здоровья, иммиграционная реформа и участие в кампании «Зеленый свет» (Green Light) по доступу к получению удостоверений на право вождения автомобиля. Также предлагает информационные ресурсы и проводит занятия, посвященные вопросам неприкосновенности, и семинары «Знай свои права» (Know Your Rights).



Организации, осуществляющие деятельность на территории штата

Памятка об организациях поддержки иммигрантов в штате Нью-Йорк

<https://www.ny.gov/we-are-all-immigrants/new-york-state-immigrant-resource-guide>

В памятке об организациях поддержки иммигрантов в штате Нью-Йорк приведен полный список государственных учреждений штата, которые оказывают услуги перевода, помогают жертвам преступлений и дискриминации, предоставляют юридическую поддержку, защищают права потребителей, оказывают медицинские услуги, содействуют в получении финансовой помощи и участии в общественной деятельности.

2-1-1 New York

<https://211nys.org/>

Наберите номер информационной службы 211 (услуга предоставляется бесплатно), и вас соединят с представителями службы здравоохранения или социальной службы. Операторы принимают звонки на разных языках. Список служб также доступен онлайн.

Boards of Cooperative Educational Services (BOCES) of New York State

<https://www.boces.org/>

BOCES реализует общеобразовательные программы и оказывает услуги почти для всех окружных отделов муниципальных школ, за исключением «Большой пятерки» (Нью-Йорк, Буффало, Рочестер, Йонкерс и Сиракузы). Среди них есть программы профессионально-технического обучения старшеклассников и услуги для учащихся с ограниченными возможностями, летние школы, кроме того, программы обучения грамоте, а также программы профессионально-технического обучения для взрослых. Адреса местных представительств BOCES см. на веб-сайте выше.

New York State Division of Human Rights (DHR)

<https://dhr.ny.gov/>

DHR следит за соблюдением Закона о правах человека штата Нью-Йорк, запрещающего ущемление прав в сфере занятости, предоставления жилья, кредитования, доступа в места общественного пользования и нерелигиозные учебные заведения, основываясь на возрасте, расе, национальном происхождении, поле, сексуальной ориентации, семейном положении, инвалидности, военном статусе и других определенных признаках. Вы можете подать жалобу на проявление дискриминации для проведения расследования DHR на веб-сайте организации или по телефону: (888) 392-3644.

New York State Office for New Americans (ONA)

<https://www.newamericans.ny.gov/>

ONA управляет 27 местными **Центрами возможностей**, предоставляющими различные бесплатные

услуги, включая юридическую помощь, курсы английского языка как иностранного (ESOL), оказание поддержки при натурализации, учебные программы для предпринимателей и практикумы по получению государственной помощи. Позвонив на многоязычную **горячую линию для «новых американцев» штата Нью-Йорк** (1-800-566-7636), можно на более чем 200 языках получить бесплатную информацию для иммигрантов (без разглашения данных), а также консультационные услуги по получению помощи.

Office of Bilingual Education and World Languages (OBEWL)

<http://www.nysed.gov/bilingual-ed>

Управление двуязычного образования и языков мира (OBEWL) штата Нью-Йорк обеспечивает поддержку программ обучения детей, для которых английский язык не является родным и которые изучают английский язык (MLL/ELL). На веб-сайте организации можно найти самые последние изменения правил и положений, а также адреса информационных ресурсов для родителей. Кроме того, работает горячая линия для семей учащихся ELL/MLL в учебных заведениях штата Нью-Йорк.

Организации, осуществляющие деятельность по всему штату

American Immigration Lawyers Association – New York Chapter

<http://www.ailany.org/>

American Immigration Lawyers Association — это ассоциация практикующих и преподающих иммиграционное право юристов. Они защищают интересы десятков тысяч американских компаний и предприятий, иностранных студентов, представителей творческих профессий, спортсменов, а также соискателей статуса беженца часто на *безвозмездной* основе.

Asian American Federation

<http://www.aafny.org/>

The Asian American Federation — это сеть организаций на северо-востоке, осуществляющих поддержку паназиатского сообщества. Организация занимается исследовательской деятельностью, защитой прав и гражданских интересов, вопросами формирования общественного сознания и развития в области здравоохранения и социального обеспечения, образования, повышения уровня жизни и благосостояния населения, гражданского участия и социальной справедливости.

Empire Justice Center

<https://empirejustice.org/>

The Empire Justice Center — организация, осуществляющая деятельность по всему штату, призванная укреплять юридические права малоимущих, а также людей, лишенных гражданских прав, проживающих в штате Нью-Йорк. Организация предлагает поддержку и техническую помощь юридическим службам, а также осуществляет обучение их персонала. Кроме она оказывает непосредственную юридическую помощь отдельным лицам при производстве по гражданским делам, а также занимается анализом законодательства, исследовательской деятельностью и защитой прав и гражданских интересов.

Hispanic Federation

<https://hispanicfederation.org/>

The Hispanic Federation — национальная латиноамериканская некоммерческая организация, осуществляющая деятельность в таких областях, как образование, здравоохранение, иммиграция, вовлечение граждан в общественную жизнь, расширение экономических прав и возможностей, а также защита окружающей среды. Предоставляет услуги своим участникам и отстаивает интересы латиноамериканцев, а также реализует программы по оказанию помощи общинам с непосредственным предоставлением социальных услуг.

Immigrant Defense Project

<https://www.immigrantdefenseproject.org/>

Деятельность Immigrant Defense Project направлена на обеспечение справедливости и законности по отношению к иммигрантам в Соединенных Штатах посредством проведения тренингов и консультирования, инициирования судебных разбирательств, информационной поддержки, социальной интеграции и просвещения, а также коммуникации и взаимодействия. Организация предоставляет информационные ресурсы для сообществ и адвокатов, а также обеспечивает работу горячей линии, позвонив на которую можно получить бесплатную юридическую консультацию.

International Refugee Assistance Project (IRAP)

<https://refugeerights.org/>

The International Refugee Assistance Project оказывает *бесплатную* прямую правовую помощь, инициирует судебные разбирательства с целью защиты прав беженцев и перемещенных лиц, осуществляет защиту прав и гражданских интересов этих групп населения и предоставляет им информационные ресурсы.

National Association for the Advancement of Colored People (NAACP)

<https://www.nysnaacp.org/>

The NAACP выступает за равный доступ к образованию, социальное, экономическое равенство всех граждан, а также общество, в котором все люди имеют равные права без дискриминации по расовому признаку. Деятельность организации охватывает сферы вовлечения граждан в общественную жизнь, уголовного права, образования, здравоохранения, а также область решения проблем экономической устойчивости.

New York Civil Liberties Union (NYCLU)

<https://www.nyclu.org/>

The New York Civil Liberties Union борется за гражданские свободы и права, реализуя многоуровневую программу в сферах судопроизводства, защиты прав и гражданских интересов, государственного образования и организации общин. В штате Нью-Йорк расположено восемь офисов NYCLU. Организация предоставляет юридические услуги, информацию и ресурсы в ответ на сообщения о нарушении гражданских прав.

New York Immigrant Coalition (NYIC)

<https://www.nyic.org/>

The New York Immigrant Coalition — это зонтичная политическая и правозащитная организация, в которой представлены более 200 групп по защите прав иммигрантов и беженцев в штате Нью-Йорк. Она занимается информированием и мобилизацией избирателей, предлагает многоязычные информационные материалы по проблемам иммигрантов, выступает в поддержку законов и стратегий. Кроме того, проводит ежегодные семинары и презентации по иммиграционному законодательству и другим вопросам, имеющим отношение к иммигрантам.

Parent-Child Home Program (PCHP)

<http://www.parent-child.org/>

Центры сети программы The Parent-Child Home обеспечивают получение семьями с низкими доходами необходимых навыков и предоставляют инструменты, позволяющие детям в таких семьях максимально реализовать свой потенциал в школе и в жизни. Представители 29 центров, расположенных в различных частях штата Нью-Йорк, занимаются посещением семей на дому, распространением учебных ресурсов, а также учебной подготовкой.

Protecting Immigrant New Yorkers (PINY)

<https://protectingimmigrants.org/>

Protecting Immigrant New Yorkers — целевая группа, входящая в состав объединения The New York Immigrant Coalition, осуществляющего координацию работы правительственных учреждений и общественных организаций в процессе борьбы с недобросовестными действиями представителей иммиграционных служб. Занимается распространением передового опыта, содействует налаживанию взаимодействия между различными структурами, координирует применение правовых мер по отношению к мошенникам, проводит информационно-разъяснительную работу, распространяет рекламные листовки в рамках кампании «Знай свои права», а также бюллетени с информацией по противодействию мошенничеству в потребительской сфере.

Благодарности

Мы хотим выразить особую благодарность всем, кто внес свой вклад в создание этого справочника. Кроме того, мы признательны за поддержку, оказанную следующими организациями:

Advocates for Children



Education Trust NY



Hispanic Federation



New York Immigration Coalition



Regional Bilingual Resource Networks (RBERNs)

УПРАВЛЕНИЕ ДВУЯЗЫЧНОГО ОБУЧЕНИЯ И ЯЗЫКОВ МИРА
<http://www.p12.nysed.gov/biling/bilinged/> OBEWL@NYSED.GOV

